



SAKHO, Cheick. Lat Dior. Epopeia oral. In: *Revista Épicas*. Ano 3, Número Especial 2, Set 2019, p. 1-4. ISSN 2527-080X.

### **LAT DIOR EPOPEIA ORAL**

Cheick Sakho <sup>1</sup>

#### **1.**

Nascido por volta de 1842 em Keur Amadou Yalla, Lat Dior ascendeu ao trono de Kayor (Senegal Ocidental) em 1871. O jovem rei se opõe ao longo de seu reinado ao projeto do império colonial francês de fazer passar, através de seu reino, uma linha ferroviária para ligar Dakar a St. Louis. Ele levou seus melhores homens para enfrentar as tropas coloniais lideradas por Faidherbe, em 27 de outubro de 1886, em Dékhelé. Ele é inegavelmente o mais famoso herói dos Wolof. No rescaldo da independência do Senegal, Senghor escolheu-o como um herói nacional. Várias versões em wolof dessa epopeia, intitulada Lat Dior, circulam atualmente. Bassirou Dieng dedicou duas teses (*L'épopée du Kajoor, vers une théorie du récit épique*, Thèse de Doctorat de 3<sup>e</sup> cycle, Université de Dakar, 1977-1978, e *L'épopée du Kajoor : poétique et réception*, Thèse de Doctorat d'Etat es Lettres, Paris III, 1987) e Amadou Cissé Dia, ex-presidente da Assembleia Nacional do Senegal, uma peça intitulada *Les derniers jours de Lat Dior*. La

---

<sup>1</sup> Professor Assistente de Literatura Oral em Université Cheikh Anta Diop de Dakar. Coordenador, com Cicero Cunha Bezerra, do GT 10 – Épica, Filosofia e Religião.

*mort du damel*, [Os últimos dias de Lat Dior. A morte de Damel] (Paris : Présence Africaine, 1978).

(Cheick Sakho - UCAD/REARE/CIMEEP – Versão em português por Christina Ramalho)

## 2.

Nacido alrededor de 1842 en Keur Amadou Yalla, Lat Dior ascendió al trono de Kayor (Senegal Occidental) en 1871. El joven rey se opone a lo largo de su reinado al proyecto del imperio colonial francés de hacer pasar, a través de su reino, una línea ferroviaria para conectar Dakar a St. Louis. Él llevó a sus mejores hombres a enfrentarse a las tropas coloniales lideradas por Faidherbe, el 27 de octubre de 1886, en Dékhelé. Él es indudablemente el más famoso héroe de los Wolof. En el resorte de la independencia de Senegal, Senghor lo eligió un héroe nacional. Varias versiones en wolof de esa epopeya, *Lat Dior*, circulan actualmente. Bassirou Dieng la dedicó dos tesis (*L'épopée du Kajoor, vers une théorie du récit épique*, Thèse de Doctorat de 3<sup>e</sup> cycle, Université de Dakar, 1977-1978, et *L'épopée du Kajoor : poétique et réception*, Thèse de Doctorat d'Etat es Lettres, Paris III, 1987) y Amadou Cissé Día, ex presidente de la Asamblea Nacional de Senegal, una pieza titulada *Les derniers jours de Lat Dior. La mort du damel*, [Los últimos días de Lat Dior. La muerte de Damel] (Paris : Présence Africaine, 1978).

(Cheick Sakho - UCAD/REARE/CIMEEP – Traduction espagnole de Christina Ramalho)

## 3.

Né vers 1842 à Keur Amadou Yalla, Lat Dior accède au trône du Cayor (Ouest du Sénégal) en 1871. Le jeune souverain s'oppose tout au long de son règne au projet de l'empire colonial français de faire passer, à travers son royaume, une ligne de chemin de fer devant relier Dakar à Saint-Louis. Il livre son baroud d'honneur face aux troupes coloniales menées par Faidherbe, le 27 octobre 1886 à Dékhelé. Il est incontestablement le héros wolof le plus connu. Au lendemain de l'indépendance du Sénégal, Senghor le choisit comme héros national. Plusieurs versions en langue wolof de cette épopée, *Lat Dior*, circulent actuellement. Bassirou Dieng lui a consacré deux thèses (*L'épopée du*

*Kajoor, vers une théorie du récit épique*, Thèse de Doctorat de 3<sup>e</sup> cycle, Université de Dakar, 1977-1978, et *L'épopée du Kajoor : poétique et réception*, Thèse de Doctorat d'Etat es Lettres, Paris III, 1987) et Amadou Cissé Dia, ancien président de l'Assemblée nationale du Sénégal une pièce de théâtre intitulée *Les derniers jours de Lat Dior. La mort du damel* (Paris : Présence Africaine, 1978).

(Cheick Sakho - UCAD/REARE/CIMEEP)

#### 4.

Born around 1842 in Keur Amadou Yalla, Lat Dior ascended to the throne of Kayor (Western Senegal) in 1871. The young king opposes throughout his reign to the project of the French colonial empire to pass, through his kingdom, a railway line to connect Dakar to St. Louis. He took his best men to face the colonial troops led by Faidherbe on October 27, 1886, in Dékhelé. He is undeniably the most famous Wolof hero. In the aftermath of Senegal's independence, Senghor chose him as a national hero. Several wolof versions of this epic, named *Lat Dior*, currently circulate. Bassirou Dieng devoted two theses (*L'épopée du Kajoor, vers une théorie du récit épique*, Thèse de Doctorat de 3<sup>e</sup> cycle, Université de Dakar, 1977-1978, et *L'épopée du Kajoor: poétique et réception*, Thèse de Doctorat d ' Etat es Lettres, Paris III, 1987) and Amadou Cissé Dia, former president of the National Assembly of Senegal, a play entitled *Les derniers jours de Lat Dior. La mort du damel* [The last days of Lat Dior. The death of Dame] (Paris: Présence Africaine, 1978).

(Cheick Sakho - UCAD/REARE/CIMEEP - English translation by Christina Ramalho)

#### **Outras referências/Otras referencias/Autres références/Other references**

DIOP, Amadou-Bamba. Lat Dyor et le problème musulman. In : **Bulletin de l'IFAN**, série B, tome XXVIII, n° 1-2, janvier-avril 1966, p. 493-539.

DIOP, Ibrahima Masseck. *La grande épopée de Lat-Dior, Dakar*, Les Éditions Maguilen (LEM), 2018

MONTEIL, Vincent. Lat-Dior, damel du Kayor (1842-1886) et l'islamisation des Wolofs.

In : **Archives de sociologie des religions**, n° 16, 1963, p. 77-104

SY, Cheikh Tidiane. Lat Dior et l'islam. In : **La confrérie sénégalaise des mourides : un essai sur l'Islam au Sénégal**. Paris : Présence Africaine Paris, 1969, p. 92 et suiv.